



URSCHRIFT - ORIGINALE

Nr. 441/25

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**GEGENSTAND:**

**Repräsentationsausgaben: Empfang einer Delegation von rund 55 Personen aus der slowenischen Gemeinde Železniki, mit welcher die Gemeinde Innichen partnerschaftsähnliche Beziehungen unterhält**

**OGGETTO:**

**Spese di rappresentanza: Ricevimento di una delegazione di circa 55 persone del Comune sloveno Železniki il 14.09.2025, con il quale il Comune di San Candido intrattiene rapporti analoghi al gemellaggio**

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

**25.09.2025 - ore 10:00 Uhr**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute im üblichen Sitzungssaal die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa giunta comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

Rainer Klaus	Bürgermeister	Sindaco
Rienzner Rosa Maria	Vize-Bürgermeisterin	Vicesindaca
Dapoz Marco	Referent	Assessore
Holzer Stefan	Referent	Assessore
Kraler Harald	Referent	Assessore
Patzleiner Emanuel	Referent	Assessore

A.E. A.G.	A.U. A.I.	Fernzugang mod.remota

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Herr

Assiste il Segretario Comunale, Signor

**Happacher Dr. Michael**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor

**Rainer Klaus**

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La giunta comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

## DER GEMEINDEAUSSCHUSS

NACH EINSICHTNAHME in die Artt. 214 und 215 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" betreffend „Repräsentationsspesen“ und „Regelung und Verwaltung der Repräsentationsspesen“;

Nach EINSICHTNAHME in die entsprechende Verordnung, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 14/14 vom 16.04.2014;

NACH ANHÖREN der Ausführungen des Bürgermeisters, welcher berichtet, dass er am 14. September 2025 eine Delegation von rund 55 Personen aus der slowenischen Gemeinde Železniki empfangen hat, mit der die Gemeinde Innichen partnerschaftsähnliche Beziehungen pflegt. Anlässlich dieses Besuchs wurde folgende Repräsentationsausgabe veranlasst: Ein gemeinsames Mittagessen mit sieben Gemeindeverwaltern im Gasthof Wiesthaler. Für die übrigen Delegationsmitglieder wurden Essensgutscheine für die Stände des Bauernbundes auf dem Heugabelfest ausgegeben. Die Gesamtausgaben beliefen sich auf € 832,80, davon € 201,18 (+ 10% MwSt.) für das Mittagessen und € 611,50 für die Essensgutscheine;

FESTGESTELLT, dass die Repräsentationsausgabe im Sinne des Art. 2, Abs. 1 der genannten Verordnung vom Gemeindeausschuss innerhalb des darauffolgenden Monats zu ratifizieren ist;

NACH erfolgter Beratung;

NACH ÜBERPRÜFUNG, dass die gegenständliche Repräsentationsausgabe sowohl in Bezug auf den ökonomischen Wert als auch in Bezug auf ihren Zweck nachvollziehbar und angemessen ist, und zwar aus folgenden Gründen:

*Die Ausgabe von insgesamt € 832,80 für ein gemeinsames Mittagessen und Essensgutscheine für eine Delegation von rund 55 Personen ist aus ökonomischer Sicht moderat und steht in einem angemessenen Verhältnis zur Größe der Delegation. Der Zweck – die Förderung partnerschaftsähnli-*

## LA GIUNTA COMUNALE

VISTI gli artt. 214 e 215 della la L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“ riguardanti “spese di rappresentanza” e “disciplina e gestione delle spese di rappresentanza”;

VISTO il corrispondente regolamento, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 14/14 del 16.04.2014;

SENTITA la relazione del sindaco, il quale riferisce di aver ricevuto il 14 settembre 2025 una delegazione di circa 55 persone provenienti dal Comune sloveno di Železniki, con cui il Comune di San Candido intrattiene rapporti di collaborazione simili a un gemellaggio. In occasione di questa visita è stata sostenuta la seguente spesa di rappresentanza: un pranzo comune con sette amministratori comunali presso la locanda Wiesthaler. Ai restanti membri della delegazione sono stati distribuiti buoni pasto per gli stand dell'associazione degli agricoltori alla Festa del Forcone. Le spese complessive hanno ammontato a € 832,80, di cui € 201,18 (+ IVA 10%) per il pranzo e € 611,50 per i buoni pasto;

ACCERTATO che la spesa di rappresentanza, ai sensi dell'art. 2, c. 1 del citato regolamento, deve essere ratificata dalla Giunta Comunale entro il mese successivo;

ESAURITA la discussione;

VERIFICATO che la presente spesa di rappresentanza è ragionevole e congrua rispetto sia ai valori economici di mercato sia rispetto alle finalità per la quale viene erogata, per i seguenti motivi:

*La spesa complessiva di € 832,80 per un pranzo comune e buoni pasto destinati a una delegazione di circa 55 persone è dal punto di vista economico moderata e proporzionata alla dimensione della delegazione. Lo scopo – promuovere relazioni di collaborazione simili a un gemellaggio e*

*cher Beziehungen und die Pflege von zwischengemeindlichem Austausch – rechtfertigt eine solche Ausgabe, da sie einen wichtigen Beitrag zur Stärkung der Zusammenarbeit und zum Image der Gemeinde leistet.*

NACH ÜBERPRÜFUNG weiters, dass die gegenständliche Repräsentationsausgabe in Bezug auf das spezifische institutionelle Interesse, das damit verfolgt wird, auf den Zusammenhang mit den Aufgaben der Gemeinde und auf die besondere Berechtigung der Empfänger begründet ist:

- *Die Repräsentationsausgabe dient dem institutionellen Interesse, die partnerschaftsähnlichen Beziehungen mit der Gemeinde Železniki zu pflegen und zu vertiefen. Solche Begegnungen fördern den zwischengemeindlichen Dialog, ermöglichen den Erfahrungsaustausch und stärken die internationale Vernetzung der Gemeinde Innichen, was langfristig sowohl kulturelle als auch wirtschaftliche Vorteile bringen kann;*
- *in Bezug auf den Zusammenhang mit den Aufgaben der Gemeinde: Die Pflege von Partnerschaften und internationalen Kontakten zählt zu den Gemeindeaufgaben, da sie die lokale Identität stärkt und den sozialen sowie wirtschaftlichen Zusammenhalt fördert. Die Bewirtung der Delegation unterstützt die Gemeinde darin, diese Aufgabe effektiv wahrzunehmen, indem sie den Besuchern ein positives Bild der Gemeinde vermittelt und die Grundlage für weitere Zusammenarbeit schafft;*
- *in Bezug auf die besondere Berechtigung der Empfänger: Die Empfänger der Ausgabe sind Mitglieder einer offiziellen Delegation aus der Gemeinde Železniki, mit denen Innichen partnerschaftsähnliche Beziehungen pflegt. Aufgrund ihres offiziellen Status und ihrer Funktion als Repräsentanten ihrer Gemeinde besteht ein berechtigtes Interesse, sie angemessen zu bewirten, um die kommunalen Beziehungen aufrechtzuerhalten und zu stärken.*

NACH EINSICHTNAHME in das einheitliche Strategiedokument 2025 - 2027, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 58/24 vom 19.12.2024;

*favorire lo scambio intercomunale – giustifica tale spesa, in quanto contribuisce in modo significativo al rafforzamento della cooperazione comunale e all'immagine del Comune.*

VERIFICATO inoltre che la presente spesa di rappresentanza è motivata con riferimento allo specifico interesse istituzionale perseguito, al rapporto tra l'attività del comune e la spesa erogata, nonché alla qualificazione del soggetto destinatario della spesa:

- *La spesa di rappresentanza serve all'interesse istituzionale di mantenere e approfondire i rapporti di collaborazione con il Comune di Železniki. Tali incontri favoriscono il dialogo intercomunale, permettono lo scambio di esperienze e rafforzano la rete internazionale del Comune di San Candido, con potenziali benefici culturali ed economici a lungo termine;*
- *In riferimento al rapporto tra l'attività del comune e la spesa erogata: La cura delle partnership e dei contatti internazionali rientra nelle funzioni comunali, poiché rafforza l'identità locale e favorisce la coesione sociale ed economica. L'ospitalità alla delegazione sostiene il Comune nell'adempimento efficace di questa funzione, offrendo ai visitatori un'immagine positiva e creando le basi per una collaborazione futura;*
- *In riferimento alla qualificazione del soggetto destinatario della spesa: I destinatari della spesa sono membri di una delegazione ufficiale proveniente dal Comune di Železniki, con cui San Candido intrattiene relazioni simili a un gemellaggio. In quanto rappresentanti ufficiali del loro Comune, hanno il diritto di essere ospitati adeguatamente per mantenere e rafforzare i rapporti istituzionali tra le comunità.*

VISTO il documento unico di programmazione 2025 - 2027, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 58/24 del 19.12.2024;

NACH EINSICHTNAHME in den Haushaltsvoranschlag 2025 - 2027, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 59/24 vom 19.12.2024;

NACH EINSICHTNAHME in die programmatischen Richtlinien zur Durchführung des Haushaltsvoranschlages 2025 - 2027 und des entsprechenden Berichtes, genehmigt mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 1/25 vom 10.01.2025;

GESEHEN, dass die Finanzierung der Gesamtausgabe von € 832,80, welche sich in Durchführung gegenständlichen Beschlusses ergibt, mit den Mitteln aus dem Haushalt der Gemeinde bestritten wird;

NACH EINSICHTNAHME in die Satzung der Gemeinde Innichen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 08/06 vom 31.01.2006, veröffentlicht im Beiblatt Nr. 2 zum Amtsblatt vom 14.03.2006, Nr. 11/I-II, und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen;

DARAUF HINGEWIESEN, dass zu gegenständlicher Beschlussvorlage die folgenden positiven Gutachten im Sinne der Artt. 185 und 187 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" abgegeben wurden:

- für die fachliche Ordnungsmäßigkeit: vom Verantwortlichen des zuständigen Dienstes - elektronischer Fingerabdruck
- für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit: vom Verantwortlichen des Finanzdienstes - elektronischer Fingerabdruck

wo/YXznT/MxUEcg4WrLJYAvINUeG5gk0uCh6Wz4+hss=

Xzqe5BSFR5hNgHzom/MEWTPcCy/hVniZDg2KqIAApTc=

NACH EINSICHTNAHME in das R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol";

VISTO il bilancio di previsione 2025 - 2027, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 59/24 del 19.12.2024;

VISTI gli atti programmatici di indirizzo, attuativi del bilancio 2025 - 2027 e della relativa relazione previsionale e programmatica, approvati con deliberazione della giunta comunale n. 1/25 del 10.01.2025;

VISTO che al finanziamento della spesa totale di € 832,80 derivante dall'esecuzione della presente deliberazione, viene fatto fronte con i fondi di bilancio del comune;

VISTO lo statuto del Comune di San Candido, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 08/06 del 31.01.2006, pubblicato nel supplemento n. 2 al B.U. del 14.03.2006, n. 11/I-II, e successive modificazioni ed integrazioni;

DATO ATTO che sulla presente proposta di deliberazione sono stati espressi i seguenti pareri favorevoli ai sensi degli artt. 185 e 187 della L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“:

- per la regolarità tecnica: da parte del Responsabile del servizio competente - impronta digitale

- per la regolarità contabile: da parte del Responsabile del Servizio Finanziario - impronta digitale:

VISTA la L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“;

b e s c h l i e ß t

einstimmig in gesetzlicher Form:

1. die nachfolgende Repräsentationsausgabe im Sinne des Art. 2, Abs. 1 der

d e l i b e r a

ad unanimità di voti nella forma di legge:

1. di autorizzare, ai sensi dell'art. 2, co. 1 dell'apposito regolamento, approvato

Verordnung, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 14/14 vom 16.04.2014, zu ermächtigen:

*Anlass: Empfang einer Delegation von rund 55 Personen aus der slowenischen Gemeinde Železniki, mit welcher die Gemeinde Innichen partnerschaftsähnliche Beziehungen unterhält;*

*Ausgabe: Mittagessen für einen Gesamtbetrag von € 832,80, davon € 201,18 (+ 10% MwSt.) für das Mittagessen mit den Gemeindeverwaltern im Gasthof Wiesthaler und € 611,50 für Essensgutscheine für die restlichen Delegationsmitglieder am Stand des Bauernbundes auf dem Heugabelfest).*

con deliberazione della Giunta comunale n. 14/14 del 16.04.2014, la spesa di rappresentanza di cui appresso:

*Occasione: Ricevimento di una delegazione di circa 55 persone del Comune sloveno Železniki il 14.09.2025, con il quale il Comune di San Candido intrattiene rapporti analoghi al gemellaggio;*

*Spesa: Pranzo per un importo complessivo di € 832,80, di cui € 201,18 (+ IVA 10%) per il pranzo con gli amministratori comunali nella locanda Wiesthaler e € 611,50 per buoni pasto per i restanti membri della delegazione presso lo stand dell'associazione degli agricoltori alla Festa del Forcone.*

2. die Gesamtausgabe von € 832,80, welche sich in Durchführung gegenständlichen Beschlusses ergibt, dem Haushaltsvoranschlag 2025 - 2027 wie folgt anzulasten:

2. di imputare la spesa totale di € 832,80, derivante dall'esecuzione della presente deliberazione, al bilancio di previsione 2025 - 2027 nel modo seguente:

Institutionelle Dienste, Verwaltung und Gebarung	Mission <b>01</b> Missione	Servizi istituzionali, generali e di gestione
Verwaltungsorgane	Programm <b>01</b> Programma	Organi istituzionali
	Titel <b>1</b> Titolo	
Sonstige Dienste	Kapitel <b>01011.0329900</b> capitolo	Altri servizi
Dienste für Repräsentationstätigkeit	Ebene <b>5.</b> Livello U.1.03.02.99.011	Servizi per attività di rappresentanza
Grundlage	812,68 €	Imponibile
MwSt. 10% auf den Betrag von € 201,18	20,12 €	IVA del 10% sull'importo di € 201,18
<b>Gesamtsumme</b>	<b>832,80 €</b>	<b>Totale</b>
<b>2025</b>	<b>832,80 €</b>	<b>2025</b>
<b>2026</b>	<b>0,00 €</b>	<b>2026</b>
<b>2027</b>	<b>0,00 €</b>	<b>2027</b>

3. darauf hinzuweisen, dass der Bürgermeister die Repräsentationsausgaben liquidiert, indem er den entsprechenden Ausgabenbeleg gegenzeichnet und somit die Rechtmäßigkeit und Konformität derselben im Rahmen der

3. di dare atto che il sindaco liquida le spese di rappresentanza, apportando la controfirma al relativo documento di spesa e confermando la legittimità e la conformità della medesima nell'ambito dell'attività istituzionale dell'ente;

institutionellen Tätigkeit der Körperschaft bestätigt;

4. den genannten Betrag über den Ökomonatsdienst zu bezahlen, da er vom Bürgermeister vorgestreckt wurde;
  5. im Sinne des Art. 183, Absatz 2 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" eine Abschrift gegenständlicher Maßnahme gleichzeitig mit dem Aushang an der Amtstafel den Fraktionssprechern im Gemeinderat zu übermitteln;
  6. das Original dieses Dokuments in den digitalen Archiven der Gemeinde Innichen im Sinne des Art. 22 des GvD vom 07.03.2005, Nr. 82 i.g.F. aufzubewahren.
4. di pagare il citato importo tramite il servizio di economato, in quanto è stato anticipato dal sindaco;
  5. di trasmettere, a norma dell'art. 183, comma 2 della L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“, copia del presente provvedimento, contestualmente all'affissione all'albo, ai capigruppo consiliari;
  6. di conservare l'originale del presente documento negli archivi informatici del Comune di San Candido ai sensi dell'art 22 del D.Lgs. del 07/03/2005, n. 82 i.v..

#### b e s c h l i e ß t

einstimmig in gesetzlicher Form:

gegenständlichen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" in Anbetracht der Dringlichkeit der Angelegenheit für unverzüglich vollziehbar zu erklären.

Rechtsmittel: Gegen diesen Beschluss kann während seiner Veröffentlichung beim Gemeindeausschuss Einwand erhoben und innerhalb von 60 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgericht Trentino-Südtirol – Autonome Sektion für die Provinz Bozen Rekurs eingebracht werden.

Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5 des GvD Nr. 104/2010 auf 30 Tage reduziert.

#### d e l i b e r a

ad unanimità di voti nella forma di legge:

di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4, della L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“, stante l'urgenza di provvedere.

Mezzi d'impugnazione: Contro la presente deliberazione può essere presentata opposizione presso la Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione e ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa Trentino–Alto Adige – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano entro 60 giorni.

Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni, ai sensi dell'art. 120, c. 5 del D.Lgs. n. 104/2010.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

**Der Bürgermeister/Il Sindaco**

Rainer Klaus

*digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale*

Letto, confermato e sottoscritto:

**Der Sekretär/Il Segretario**

Happacher Dr. Michael

*digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale*

---